



SORTIE NATIONALE LE 16 MARS 2005
www.mahaleo.com

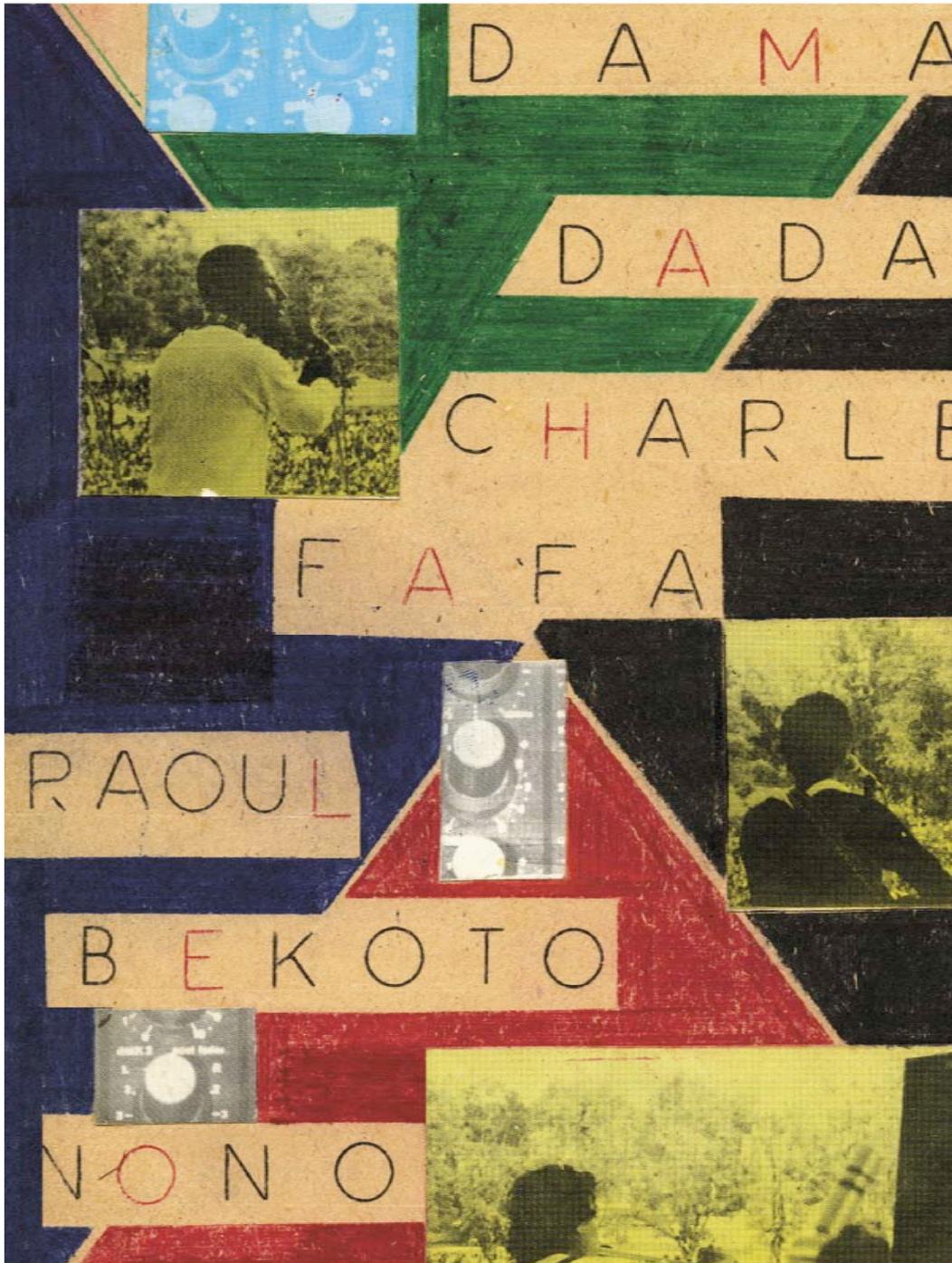
laterit productions presente

mahaleo

un film de Paes et Rajaonarivelo

SCÉNARIO Marie-Clémence & Cesar Paes, Raymond Rajaonarivelo — MUSIQUE Mahaleo — IMAGE Cesar Paes & Raymond Rajaonarivelo — SON Eric Bouillon, Bruno Hoff-Blanc, Andry Ranaivavony — MONTAGE Agnès Comteou — PRODUCTION Marie-Clémence Paes — PRODUCTEURS ASSOCIÉS Anne Deligne, Daniel De Vlack — MONTAGE SON Alexis Durand — MIXAGE Christophe Couget-Moreno — ÉTALONNAGE Nicolas Cuou — UNE CO-PRODUCTION Laterit Productions, ARTE France Cinéma, Cobra Films, RTBF — avec la contribution de EED, California Newsreel, de la Commission Européenne (Fonds Européen de Développement) — avec la participation de CANAL +

www.mahaleo.com



présente

000227

000258

mahaleo

un film de Paes et Rajaonarivelo 000228

000109

000110

35mm - Dolby SR - 1:85 - 102 minutes - visa n°106012

Langue originale : Malgache et Français - Sous-titres : Français

Presse Musique : Cyrille Totozafy
27 rue St Fargeau 75020 Paris
tél. +33 6 19 98 74 22
mail. totozafy@wanadoo.fr

Presse Cinéma : Akinhola Wazi
Agence Skill-Com
8 rue Saint-Marc 75002 Paris
tél. +33 1 40 39 93 71
mail. skill-com@noos.fr

LATERIT productions
9 rue Terre-Neuve 75020 Paris
tél. +33 1 43 72 74 72
mail. laterit@magic.fr

SORTIE NATIONALE
LE 16 MARS 2005

Distribution : SHELLAC
82 bd Ornano 75018 Paris
tél. +33 1 42 55 07 84
fax. +33 1 55 79 01 00
mail. shellac@altern.org

www.mahaleo.com



SYNOPSIS

Les chansons des Mahaleo ont été le levain du soulèvement de 1972 qui a provoqué la chute du régime néo-colonial à Madagascar. Aujourd'hui elles continuent de bercer la vie des Malgaches.

En Malgache «Mahaleo» signifie libre, indépendant et autonome. Les sept musiciens du groupe ont toujours refusé le show-business malgré trente ans de succès, et ont choisi de s'engager dans le développement de leur pays. Ces précurseurs du blues malgache sont aussi médecin, chirurgiens, agriculteur, sociologue ou député... Guidé par la force et l'émotion de leurs chansons, le film est un portrait de Madagascar aujourd'hui.

LES MAHALEO

Mahaleo a marqué durablement et profondément l'histoire de la chanson malgache. Profondément, parce qu'il y aura désormais un avant et un après Mahaleo. Et durablement, car en dépit de la quasi impossibilité de vivre à Madagascar de sa musique, les Mahaleo - qui n'ont pas voulu s'expatrier - sont toujours là...

Mahaleo, ce sont des textes d'une grande qualité poétique, simples et populaires, un contenu social fort, un souci d'humanisme et de défense de l'environnement (gravement menacé par la désertification), des musiques au charme envoûtant, aux mélodies somptueuses et puis des voix chaudes capables ensemble ou séparément, à plusieurs ou à tour de rôle, de susciter toutes sortes d'émotions, de la nostalgie à la révolte... Un cocktail au goût irrésistible, du protest song façon Océan Indien, quelque chose comme les Beatles revisités par Dylan ou Yupanguï... à la sauce malgache.

Fred HIDALGO

« CHORUS, Les Cahiers de la Chanson n°20 » été 1997



000007

NOM : ANDRIANABELA RAKOTOBE

PRENOMS :

DIT : D A D A H

Né le : 21 JUIN 1954

à : ANTSIRABE



FONDATEUR LA DU GROUPE

PROFESSION: DOCTEUR EN MEDECINE
CHEF DE SCE HOPITAL CHIRURGIE HTAL PPAL A/D
AP 190.

JOUE : DE LA GUITARE

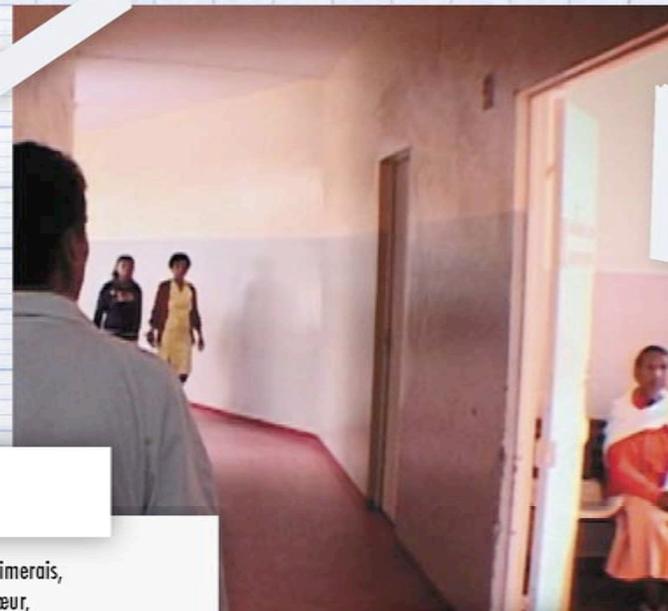
ROLE : AUTEUR - COMPOSITEUR - INTERPRETE

QUALITE : RIGOLARD SUR SCENE

DETESTE : VOYAGER EN VOITURE - LES BRUITS

ADORE : LES POETES MALGACHES - LA BIERE - LE GINGEMBRE

MUSICIENS : BADEN POWELL - AZNAVOUR - FANJA ANDRIAMANANTENA



Rafahafahana
Liberté

J'aimerais, j'aimerais,
de tout mon cœur,
que tu deviennes mon amie,
que tu me tendes la main

Hélas, hélas,
je demande l'impossible
parce que toi, Liberté
tu refuses mon amitié

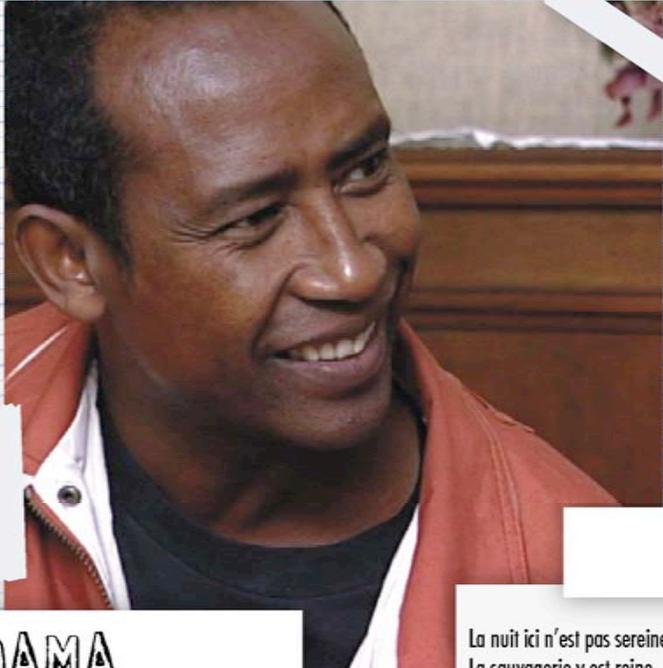
Je reste là, au bord des larmes
plein du désir que je n'assouvrai jamais
Et pourtant,
mon amour pour toi, Liberté
est violent et obstiné...

© Dadah 1985

DADAH

Auteur-compositeur, interprète
Neuro-chirurgien
Son mémoire de doctorat portait sur
l'utilisation du fil de pêche en chirurgie.





Alina Mangina
La nuit seraine

DAMA

Auteur-compositeur, interprète
Sociologue et agriculteur
Il a mené à bien deux mandats comme député
indépendant à l'Assemblée Nationale.



La nuit ici n'est pas seraine
La sauvagerie y est reine
Le sommeil sur le fil du rasoir
La sauvagerie y est reine
La nuit ici n'est pas seraine
La sauvagerie y est reine
Le sommeil sur le fil du rasoir
La peur des bandits dans le noir
Les bandits armés brisent le silence de la nuit
Maintenant les *dahalo* attaquent de jour
Ils nous volent notre part de soleil
Il n'y a que l'unité qui pourra nous protéger
Chacun pour soi on s'en sortira pas

© Dama 2000

000008

NOM : RASOLOFONDRAOSOLO ZAFIMAHALEO

PRENOMS :

DIT : D A M A



Né le : 26 MAI 1954

à : MAROLAMBO

FONDATEUR DU GROUPE

PROFESSION: LICENCIÉ EN SOCIOLOGIE

JOUE : GUITARE - HARMONICA - KABOSY

ROLE : AUTEUR - COMPOSITEUR - INTERPRETE

QUALITE : R I E U R

DETESTE : VEILLER TARD LA NUIT

A D O R E : LES FRUITS ET LES CRUDITES

MUSICIENS : BOB DYLAN - RAKOTOZAFY - PARSON - MAMA SANA

SELECTIONNE EN 1986 POUR REPRESENTER MADAGASCAR A LONDRES A
L'OCCASION DU FESTIVAL DE L'HOMME AU BRITISH MUSEUM

PROMOTEUR DU " HIRA VOKATRY NY TANY ", DESIGNATION DE LA
MUSIQUE SU **TERROIR** QUI GARDE TOUJOURS SON ACTUALITE ET SON
DYNAMISME

CULTIVATEUR DU R I Z à M O R O N D A V A

-000009

NOM : RAOSOLOSOLOFO

PRENOMS : RAZAFINDRANGA

DIT : R A O U L

Né le : 01er AVRIL 1951

à : MAROLAMBO

PROFESSION : DOCTEUR EN MEDECINE

JOUE : DE LA GUITARE - DU VIOLON

ROLE : AUTEUR - COMPOSITEUR - INTERPRETE

QUALITE : B A R B U

DETESTE : L'IMPROVISATION - LES GENS NON PONCTUELS

ADORE : ANAMALAHOCRU - LA POLEMIQUE

MUSICIENS : PINK FLOYD - BEATLES - RAZILINAH - SARERAKA

MARIE :



Raha noana ny kibo
Le ventre vide

Quand le ventre est vide, l'esprit s'égaré
Tu crois que les Ancêtres t'ont abandonné
et ne te protègent plus
N'aie pas l'air effrayé
Montre-toi résolu
ou des nuées de rapaces vont te dévorer
Ils se tiennent à l'affût
Renonce à la paresse
elle ne récolte que la famine
Les Ancêtres ont toujours veillé
sur ceux qui plantent du riz
N'oublie pas que cultiver la terre
est la seule vraie richesse
Et ceux qui choisissent de le faire
se mettront en valeur
Même quand la vie a un goût amer
Même si certains veulent brader nos terres
et que tu ne sais plus où est la vérité...

© Raoul 1990



RAOUL Frère aîné de Dama
Auteur-compositeur, interprète et luthier
Médecin généraliste et agriculteur
Il a étudié la médecine en Roumanie.





Lendrema
Lendrema

Il est parti, Lendrema
C'est le fils de Ralay
Il a quitté son village
Lendrema, le rebelle
Insolent avec ses parents
Glandeur, voyou
Il a volé une bagnole
Lendrema, la racaille
Il s'est tiré à Tana
Disparu, Lendrema
Ses parents ont pleuré
ses frères et sœurs ont pleuré

On l'a retrouvé à l'asile
au milieu des fous et des voyous
On l'a renvoyé chez lui au village
après l'avoir cogné
comme la racaille de Tana
Il est enfin de retour
après un petit tour à l'asile
Bienvenue Lendrema,
bienvenue mon vieux
Il est fou de joie, Lendrema
Il erre dans la campagne
paumé et sans le sou...

© Bekoto 1974

BEKOTO

Auteur-compositeur, interprète
Sociologue spécialisé dans la défense
des droits des paysans
Il était à l'école primaire avec Dadah et Dama.



-000010

NOM : R A B E K O T O
PRENOMS : H O N O R E A U G U S T E
DIT : B E K O T O
Né le : 0 8 F E V R I E R 1 9 5 3
à : A N D R A N O M A D I O - A N T S I R A B E
J O U E : D E L A G U I T A R E - P I A N O - F L U T E
R O L E : A U T E U R - C O M P O S I T E U R - I N T E R P R E T E
Q U A L I T E : H U M O U R I S T E
D E S E S T E : L E S M A U V A I S E S B L A G U E S - L E P O U S S E - P O U S S E
A D O R E : L E P I M E N T - L E R I Z C A N T O N N A I S - L E P U N C H
M U S I C I E N S : R E N A U D - J E A N D E D I E U D E F I A N A R A N T S O A
M A R I E : D E U X E N F A N T S



000011

NOM : ANDRIANABELINA RAKOTOBE

PRENOM :

DIT : NONO

Né le : 21 SEPTEMBRE 1952

à : ANTSIRABE



PROFESSION: DOCTEUR EN MEDECINE
CHEF DE SCC VISCERALE H3RA AMPEFILOMA. (UROLOGIE)

JOUE : DE LA GUITTE

ROLE : BASSISTE

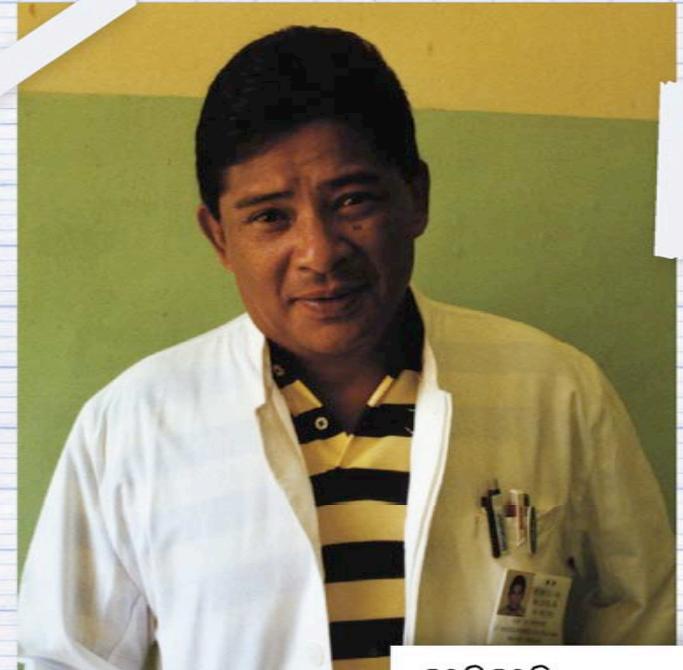
QUALITE : SERIEUX

DETESTE : ATTENDRE LES GENS

ADORE : LE TSARAMASO SY TONGO-KISOA - LA BIERE - LE TENNIS

MUSICIENS : EARL KLUG - SOLO

MARIE : DEUX ENFANTS (GARCONS)



NONO

Frère aîné de Dadah
Bassiste et arrangeur des chansons du groupe
Chef de service à l'hôpital d'Antananarivo
Il a fait sa spécialisation en
chirurgie à Lausanne.



000012

NOM : ANDRIANAIVO

PRENOMS : CHARLE BERT

DIT : CHARLE

Né le : 02 MAI 1954

à : FIANARANTSOA

JOUE : DE LA BATTERIE

ROLE : PERCUSSIONNISTE

QUALITE : STUDIOUX

DETESTE : le poisson, le riz, le brouillon

ADORE : LIRE - DANSER - LA POLEMIQUE

MUSICIENS : KASSAV - ZULUKA

MARIE : ^{DEUX} ENFANTS * ^{2 garçons} ^{1 fille}

LICENCIÉ EN
SOCIOLOGIE




CHARLE Percussionniste
Sociologue
Après avoir exercé mille et un métiers,
il anime aujourd'hui une ONG pour le
développement en zone rurale et périurbaine.
Il a intégré le groupe au lycée d'Antsirabe.

000013

NOM : RAJAONARISON FAMANTANANTSOA

PRENOMS :

DIT : F A F A

Né le : 13 MAI 1954

à : ANTANANARIVO

PROFESSION : ASSISTANT D'ADMINISTRATION
ASSIANT MIN TROISIEME

JOUE : DE LA GUITARE

ROLE : CHANTEUR

QUALITE : ENCHANTEUR

DETESTE : LE RAVITOTO

ADORE : LES PRODUITS LAITIERS
LA NATATION - LA CANNE A SUCRE

MUSICIENS : JOHN DENVER - RAKOTO FRAH

MARIE : ^{DEUX} ENFANTS (GARCONS)
^{2 garçons} ^{1 fille}




Fafa Interprète
Fafa dit modestement qu'il est « juste une
voix », mais c'est l'une des plus belles voix de
Madagascar. Il chante aussi avec *Fao Gasy*.
Comme Charle, il a rejoint les Mahaleo quand
ils animaient les fêtes du lycée.

ENTRETIEN

mené par
Suzette Glénadel



PAES &
RAJAONARIVELO



POURQUOI CE FILM SUR LES MAHALEO ?

Raymond
Rajaonarivelo

Je suis de la même génération que les musiciens de Mahaleo. A l'époque, comme tous les ados malgaches de mon âge, j'ai été bercé par leurs chansons. On les a utilisées pour quelques aubades au clair de lune ; partout où nos morceaux de vies devenaient importants, leurs mots et leurs mélodies étaient sur nos bouches. Plus tard j'ai fait la connaissance de Bekoto qui m'a présenté au groupe. C'était une rencontre comme on en rêve avec toute la fierté qui l'accompagne ; de simple fan je suis devenu un ami du groupe. Ce film, c'est pour partager toute l'humanité de leurs activités et la pure poésie de leurs chansons. Dadah, est d'ailleurs considéré par les Malgaches comme l'un de leurs plus grands poètes. Ce film est donc aussi une histoire d'amitié.

Marie-Clémence
Paes

Ils ont été les premiers à composer et chanter une musique pop et urbaine en Malgache. Ils ont les mots pour toucher l'âme malgache dans ce qu'elle a de plus profond. Les paroles des chansons de Mahaleo sont des allers-retours entre les émotions qu'ils vivent, dans leur boulot de tous les jours, et ce qu'ils voudraient dire ou crier à leur public. C'est un mélange de savoir et d'émotion. Je ne sais pas si les chansons ou les films peuvent changer les gens, mais ils peuvent leur donner une autre vision des choses. Des choses que l'on côtoie tous les jours, et qu'on finit par ne plus voir. Les Mahaleo, par leurs textes, obligent les gens à regarder la réalité autrement.

Cesar Paes

Les Mahaleo sont pour nous un révélateur de l'identité malgache.

Le public malgache de tous les âges chante et mime les paroles des chansons des Mahaleo. Ils s'approprient leurs paroles ; dans leur bouche elles sonnent juste, ce sont eux qui interpellent les politiciens ou les militaires, eux qui racontent la vie des délinquants, eux qui reçoivent sur leur poitrine « les griffures de l'amour » ou racontent les douleurs de l'accouchement...

Ils nous permettent de poser un autre regard sur Madagascar.



Cesar Paes

CE FILM S'INSCRIT DANS LA CONTINUÏTÉ, CE QUI FAIT LE LIEN DE VÔTRE ŒUVRE : LE LANGAGE OU PLUS EXACTEMENT LA PAROLE. CE QUI SEMBLE INTÉRESSANT DANS CETTE ŒUVRE, C'EST VÔTRE FAÇON D'APPREHENDER UN SUJET, UN PAYS, UNE CULTURE.

Depuis *Angano... angano... Nouvelles de Madagascar*, notre premier film, qui raconte Madagascar à travers les contes, nous nous sommes toujours intéressés à ce qui se transmet oralement, de génération en génération, sans passer par l'écrit : « L'Héritage des Oreilles » selon les Malgaches. Que ce soit un conte, une joute verbale ou un proverbe, la parole contée ou chantée est toujours au cœur du dispositif de réalisation. Comme dans *Saudade do Futuro*, où des poètes de rue chantent Sao Paulo en vers improvisés, c'est toujours l'oralité qui prime et s'exprime dans la bande son.

Mahaleo s'inscrit naturellement dans cette démarche de mise en scène de la parole orale. Les Mahaleo aussi écrivent leurs chansons « avec les oreilles » comme dit Dama. Ils ne savent pas écrire de partitions et les paroles de leurs chansons sont le plus souvent transcrites par les fans.

Dans notre film, nous racontons Madagascar aujourd'hui avec les mots des Mahaleo, leur poésie. C'était une évidence pour nous car leurs chansons sont déjà de véritables chroniques du quotidien malgache. Pas un seul texte ou commentaire de notre part n'a été ajouté dans le film. Nous avons mis cette parole en relation avec des images documentaires, qui portent déjà en elles un récit qui reflète notre regard. La caméra est toujours en « évidence », elle ne fait pas semblant de ne pas être présente. Elle est proche des gens, qu'on filme souvent en gros plan, pour mieux lire la vie sur les visages, de véritables paysages de l'âme. Les deux entremêlés se fondent et suggèrent une nouvelle dimension de perception.

Marie-Clémence Paes

Cela donne différents niveaux de lecture et c'est justement ce qu'on cherche : que chaque spectateur s'approprie cette nouvelle dimension du récit.

Certains verront l'énergie, d'autres le problème de l'eau, d'autres des hommes formidables, d'autres n'écouteront que la musique...

Et il y aura autant de récits qu'il y a de spectateurs. C'est là toute la magie du documentaire, que chacun peut percevoir à sa manière, selon son bagage.

Raymond Rajaonarivelo

Un proverbe malgache dit « La vie est douce et agréable » (*mamy ny aina*), mais en dépit de cet adage, on constate souvent un certain fatalisme, une étrange résignation chez les Malgaches face à leur propre vie. C'est ce qu'on appelle le « Tsiny et le Tody ». Mes deux films précédents mettent en scène cet aspect de la vie des Malgaches.

Tabataba mon premier long métrage raconte la destruction psychologique, morale et physique de la société villageoise face au pouvoir. *Quand les étoiles rencontrent la mer* relate comment la société des hauts plateaux qui ne croit pas au hasard, fait face à la force de l'invisible. La langue malgache est une langue allégorique, les mots sont des images et les images sont des mots. Faire un film sur les Mahaleo c'était aussi pour moi, cinéaste malgache, essayer d'ouvrir les portes d'ombre de ce pays qui renferme toujours un mystère.

SI CES MUSICIENS TOUCHENT AUTANT LES GENS AVEC LEURS CHANSONS C'EST PEUT-ÊTRE PARCE QU'ILS NE SONT PAS DE SIMPLES MUSICIENS ?



Raymond Rajaonarivelo

Médecin généraliste, chirurgien, député sans parti politique ou fondateur du Comité pour le Droit des Paysans, les Mahaleo œuvrent tous pour le développement de leur pays.

Cesar Paes

Ces expériences concrètes sur le terrain nourrissent leurs chansons, inspirent les paroles. Ou seraient-ce les idéaux qu'ils chantent, qui guident leurs activités ? Engagement est peut-être le mot clé, quand on parle des Mahaleo. Cet engagement est le thème sous-jacent de notre film. Jusqu'où doit-on aller ? Jusqu'à faire de la politique ?



VOUS QUI CONNAISSEZ MADAGASCAR, PEUT-ON PERCEVOIR À TRAVERS 30 ANS DE CHANSONS DU GROUPE, L'ÉVOLUTION DU PAYS ?

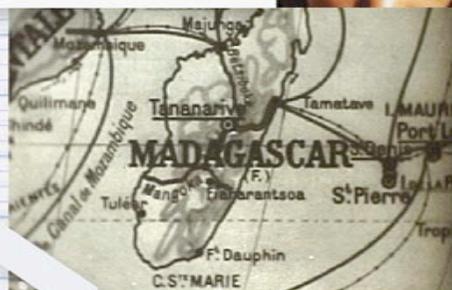


Marie-Clémence Paes

Madagascar a pour particularité d'avoir connu toutes les formes de gouvernement possibles et imaginables. Le peuple malgache est passé des royaumes de l'Imerina au libéralisme sauvage en passant par la colonisation française, la république et le socialisme dit démocratique. Et pourtant le quotidien des paysans malgaches, qui représentent 80% de la population, n'a pas changé. Les gouvernements passent et les questions restent. Les chansons des Mahaleo racontent cet état des choses.

Raymond Rajaonarivelo

Au début ils pouvaient tout dire dans leurs chansons, et puis peu à peu l'état s'est resserré. Certaines chansons ont été interdites d'antenne : *Bemolanga*, *Politika* ou *Rainvoanjo* par exemple.



Cesar Paes

Dans les années soixante-dix, un fonctionnaire des renseignements généraux a même été désigné pour se renseigner sur les faits et gestes - et surtout les paroles - des Mahaleo. Très vite il va devenir le fan numéro 1 du groupe, avec qui il se lie d'amitié. Il confectionne des grands livres, où sont répertoriés non seulement les fiches de renseignements* sur les 7 musiciens mais aussi les paroles des chansons, dans quels concerts elles ont été chantées, par qui, le nombre de spectateurs, la discographie et l'histoire du groupe. Aujourd'hui ces véritables « bibles » servent surtout aux Mahaleo, qui n'ont souvent plus la trace de nombreuses chansons qu'ils ont écrites et pratiquement aucun des enregistrements qu'ils ont réalisés.

* CF PAGES 7 À 13 DE CE DOSSIER DE PRESSE

VOUS AVEZ TRAVAILLÉ À DEUX, CESAR ET RAYMOND. COMMENT CELA S'EST-IL PASSÉ ?

Cesar Paes

Marie-Clémence et moi avons toujours travaillé ensemble. Même si on a signé des rôles différents dans nos films, l'écriture et le montage nous les avons toujours faits à deux. Pour *Mahaleo*, nous étions aussi avec Raymond. Nous nous sommes entendus au préalable sur notre désir de film commun. Au montage, les discussions étaient longues ; avec les mêmes « mots », on désirait parfois écrire des histoires différentes. Mais au bout du compte, l'histoire racontée dans le film est celle que nous avons voulue tous les deux. Comme deux regards, l'un de l'intérieur, l'autre un peu plus distant, notre relation a été très complémentaire.

Raymond Rajaonarivelo

Je suis un metteur en scène de fiction et ce film est mon premier documentaire. Je n'étais absolument pas sûr du résultat. Faire un film en chansons ? Faire un film sur un pays ? Avec des musiciens ? On avait filmé les Mahaleo dans leur quotidien et sur scène, on savait bien ce qu'on tournait mais je n'avais pas d'idée préconçue sur le film fini. Et puis au montage grâce aux discussions que j'ai eues avec Cesar, j'ai compris et j'avais le sentiment qu'avec ce film, plutôt que d'essayer de le contraindre à une structure pré-établie comme dans la fiction, il fallait commencer par regarder comment il évoluait naturellement avant de le couper. De ce fait le film est devenu plus vibrant, un peu comme un cœur qui bat.

ON SUPPOSE UN LONG TRAVAIL DE MONTAGE, CONCERNANT CETTE ADEQUATION PAROLE ET IMAGE. POUVEZ-VOUS NOUS DIRE COMMENT VOUS AVEZ TRAVAILLÉ ?

Cesar Paes

Le montage a été très long car c'est un film à plusieurs mains et nous refusions les compromis. Nous avions aussi trop de choses à dire : chaque Mahaleo aurait donné un film. Il a fallu aussi, tout simplement, prendre le temps. Je crois que c'est très important dans l'écriture d'un film documentaire de prendre du temps. Comme un fruit qu'on laisse mûrir. Et dans nos films, l'écriture finale est au montage. Il faut poser un regard acéré et écouter avec une grande ouverture d'oreille ceux que nous filmions, et leurs chansons. Le temps donne aussi une distance par rapport à l'actualité. Une profondeur à l'histoire racontée. Les textes des Mahaleo sont pour les malgachophones source de grande émotion ; il fallait aussi la rendre perceptible aux autres.

Marie-Clémence Paes

Il y a eu un travail très long et très minutieux sur le corpus de 300 à 400 chansons que nous avons réussi à réunir. Il a fallu les transcrire, les faire traduire plusieurs fois par des traducteurs de sexe et d'âges différents, parce que le Malgache est une langue à sens multiples et que chacun comprend des nuances différentes derrière un mot. Or les paroles chantées par les Mahaleo sont très denses. Les mots doivent toujours être compris dans la multiplicité et la diversité de leurs sens.

D'AUTRES PROPOS AUTOUR DU FILM SUR www.mahaleo.com

FILMOGRAPHIE

Cesar Paes

Auteur, réalisateur et chef opérateur
Né au Brésil

1989 - **Angano... Angano...**

Nouvelles de Madagascar

couleur - vidéo - 63'

Grand Prix - Festival dei Popoli - Florence

Prix des Bibliothèques - Cinéma du Réel - Paris

1992 - **Aux guerriers du silence...**

couleur - 35mm - 54'

Colombe D'or - Festival de Leipzig

1993 - **Un temps mis en conserve**

couleur - vidéo - 28'

1996 - **Le Bouillon d'awara**

couleur - 35mm - 70'

Meilleur Film Ethnographique

Festival dei Popoli - Florence

Grand Prix du Public - Noir tout couleurs - Guadeloupe

2000 - **Saudade do futuro**

couleur - 35mm - 94'

Mention spéciale - Cinéma du Réel - Paris

Grand Prix du Public

Rencontres Internationales de Cinéma à Paris

Raymond Rajaonarivelo

Auteur et réalisateur
Né à Madagascar

1978 - **Izaho lokanga lanao valiha**

noir et blanc - 16mm - 12'

1980 - **Babay sa lovohitra**

noir et blanc - 16mm - 12'

1988 - **Tabataba**

couleur - 35mm - 84'

Quinzaine des réalisateurs - Cannes

Prix du Public de la ville de Cannes

Prix du Jury - Taormina

Prix de la première œuvre - Carthage

1994 - **Le Jardin des corps**

couleur - 35mm - 10'

1996 - **Quand les étoiles rencontrent la mer**

couleur - 35mm - 86'



FICHE TECHNIQUE

AUTEURS
Raymond Rajaonarivelo
Marie-Clémence & Cesar Paes

RÉALISATION
Paes & Rajaonarivelo

MUSIQUE
Mahaleo

IMAGE
Cesar Paes &
Raymond Rajaonarivelo

SON
Eric Bouillon
Bruno Hoff-Blanc
Andry Ranoarivony

MONTAGE
Agnès Contensou

MONTAGE SON
Alexis Durand

MIXAGE
Christophe Couget-Moreno

ÉTALONNAGE
Nicolas Cuau

SOURCE ARCHIVES
Jean-Baptiste Razafimamonjy

ADAPTATION EN FRANÇAIS
Yves Nilly

PHOTOS
Laterit & Catherine Millet

DURÉE : 102 min
35mm - Dolby SR - 1:85

VISA n° 106012

PRODUCTION Marie-Clémence Paes - PRODUCTEURS ASSOCIÉS Anne Deligne, Daniel De Valck
UNE CO-PRODUCTION Laterit Productions - ARTE France Cinéma - Cobra Films - RTBF
AVEC LA CONTRIBUTION DE la Commission Européenne FED
AVEC LE SOUTIEN DE l'Agence Intergouvernementale de la Francophonie - EED - California Newsreel
AVEC LA PARTICIPATION DE CANAL +

© 2005 LATERIT productions - Cobra films - ARTE France Cinéma - RTBF



NOTES